



























ŚRODA | WEDNESDAY 6.07.2016
















-  **ROSJA PRZED REWOLUCJĄ – wystawa zdjęć | RUSSIA BEFORE THE REVOLUTION – photography exhibition**
Zaulek Hartwigów | The Hartwig Alley
-  **11:00–19:00 CHERNOBYL 30 + FUKUSHIMA 5 – wystawa plakatu | poster exhibition**
Galeria Gardzienice | Gardzienice Gallery
-  **12:00–23:00 SŁOWOBRANIE – klubksięgarnia i czytelnia | WORD-PICKING – cafe, bookshop, reading room**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **12:00–01:00 THE KIEVIANER – wystawa plakatu | poster exhibition**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **12:00–01:00 STAUBGOLD LABEL – wystawa | exhibition**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **18:00–19:00 ROSJA PRZED REWOLUCJĄ – wernisaż | RUSSIA BEFORE THE REVOLUTION – official opening**
Zaulek Hartwigów | The Hartwig Alley
-  **19:00–20:30 OTWARCIE FESTIWALU: KWADROFONIK | Polska | Poland**
Bazylika oo. Dominikanów | The Dominican Basilica
-  **20:30–22:00 SHUMA | Białoruś | Belarus**
Scena pod namiotem | The Tent Stage
-  **22:00–23:30 FLORA QUARTET | Polska | Poland**
Scena pod namiotem | The Tent Stage
-  **22:00–23:25 KREDENS – pokaz filmu | CREDENZA – movie screening**
Plac przed Teatrem Andersena | Square in front of the Andersen Theatre
-  **23:30–01:00 INNERCITY ENSEMBLE | Polska | Poland**
Scena pod namiotem | The Tent Stage

CZWARTEK | THURSDAY 7.07.2016

-  **ROSJA PRZED REWOLUCJĄ – wystawa zdjęć | RUSSIA BEFORE THE REVOLUTION – photography exhibition**
Zaulek Hartwigów | The Hartwig Alley
-  **11:00–19:00 CHERNOBYL 30 + FUKUSHIMA 5 – wystawa plakatu | poster exhibition**
Galeria Gardzienice | Gardzienice Gallery
-  **12:00–14:00 SAMORÓBKA – warsztat wspólnego budowania konstrukcji grającej | workshops – Polish only**
Błonia pod Zamkiem | Błonia near the Castle
-  **12:00–17:00 LOOP LUBLIN – warsztat nagrywania utworu muzycznego | zapisy | workshops – Polish only**
Warsztaty Kultury | Workshops of Culture
-  **12:00–17:00 MARCHEW MELLODY – orkiestra warzywna | zapisy | workshops – Polish only**
MDK „Pod Akacją” | „Pod Akacją” YCC
-  **12:00–17:00 MAŁY CHÓR INNYCH BRZMIĘŃ – warsztat wokalny | zapisy | workshops – Polish only**
MDK „Pod Akacją” | „Pod Akacją” YCC
-  **12:00–17:00 TAŃCOBAJKI – warsztat wokalny z elementami teatru | zapisy | workshops – Polish only**
MDK „Pod Akacją” | „Pod Akacją” YCC
-  **12:00–17:00 ZAKLINACZE DESZCZU – warsztat budowania instrumentów | zapisy | workshops – Polish only**
MDK „Pod Akacją” | „Pod Akacją” YCC
-  **12:00–17:00 BODY PERCUSSION – warsztat perkusyjny | zapisy | workshops – Polish only**
MDK „Pod Akacją” | „Pod Akacją” YCC
-  **12:00–23:00 SŁOWOBRANIE – klubksięgarnia i czytelnia | WORD-PICKING – cafe, bookshop, reading room**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **12:00–01:00 THE KIEVIANER – wystawa plakatu | poster exhibition**
Klub festiwalowy | Festival Club

-  **12:00-01:00 STAUBGOLD LABEL – wystawa | exhibition**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **15:00-17:00 SAMORÓBKA – warsztat wspólnego budowania konstrukcji grającej | workshops – Polish only**
Błonia pod Zamkiem | Błonia near the Castle
-  **17:00-18:00 CHERNOBYL 30 + FUKUSHIMA 5 | wernisaż | official opening**
Galeria Gardzienice | Gardzienice Gallery
-  **18:00-19:30 MUSIC OUT OF PLACE – dyskusja | discussion in German/Polish**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **20:00-21:30 AKSAK – Staubgold label | Niemcy | Germany**
Scena pod namiotem | The Tent Stage
-  **21:30-23:00 KAMMERFLIMMER KOLLEKTIEF – Staubgold label | Niemcy | Germany**
Scena pod namiotem | The Tent Stage
-  **22:00-23:20 UKRAIŃSCY SZERYFOWIE – pokaz filmu | UKRAINIAN SHERIFFS – movie screening**
Plac przed Teatrem Andersena | Square in front of the Andersen Theatre
-  **23:00-02:00 MARKUS DETMER AKA MONSIEUR CROQUE DJ SET – Staubgold label | Niemcy | Germany**
Scena pod namiotem | The Tent Stage






PIĄTEK | FRIDAY 8.07.2016

-  **ROSJA PRZED REWOLUCJĄ – wystawa zdjęć | RUSSIA BEFORE THE REVOLUTION – photography exhibition**
Zaułek Hartwigów | The Hartwig Alley
-  **11:00-19:00 CHERNOBYL 30 + FUKUSHIMA 5 – wystawa plakatu | poster exhibition**
Galeria Gardzienice | Gardzienice Gallery
-  **12:00-14:00 SAMORÓBKA – warsztat wspólnego budowania konstrukcji grającej | workshops – Polish only**
Błonia pod Zamkiem | Błonia near the Castle
-  **12:00-17:00 LOOP LUBLIN – warsztat nagrywania utworu muzycznego | zapisy | workshops – Polish only**
Warsztaty Kultury | Workshops of Culture
-  **12:00-17:00 MAŁY CHÓR INNYCH BRZMIENÍ – warsztat wokalny | zapisy | workshops – Polish only**
MDK „Pod Akacją” | „Pod Akacją” YCC
-  **12:00-17:00 TAŃCOBAJKI – warsztat wokalny z elementami teatru | zapisy | workshops – Polish only**
MDK „Pod Akacją” | „Pod Akacją” YCC
-  **12:00-17:00 ZAKLINACZE DESZCZU – warsztat budowania instrumentów | zapisy | workshops – Polish only**
MDK „Pod Akacją” | „Pod Akacją” YCC
-  **12:00-17:00 BODY PERCUSSION – warsztat perkusyjny | zapisy | workshops – Polish only**
MDK „Pod Akacją” | „Pod Akacją” YCC
-  **12:00-23:00 SŁOWOBRANIE – klubksięgarnia i czytelnia | WORD-PICKING – cafe, bookshop, reading room**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **12:00-01:00 THE KIEVIANER – wystawa plakatu | poster exhibition**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **12:00-01:00 STAUBGOLD LABEL – wystawa | exhibition**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **15:00-15:55 PIĘTNO CZARNOBYLA – film dokumentalny | RADIOPHOBIA – documentary screening**
Warsztaty Kultury | Workshops of Culture
-  **15:00-17:00 SAMORÓBKA – warsztat wspólnego budowania konstrukcji grającej | workshops – Polish only**
Błonia pod Zamkiem | Błonia near the Castle
-  **15:00-21:00 URBAN-SKETCHING – warsztaty szkicowania pejzażu miejskiego | speed sketching workshop**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **16:00-18:00 IDĘ TAM GDZIE IDĘ – spotkanie dot. biografii Kazika Staszewskiego | a meeting – Polish only**
Klub festiwalowy | Festival Club









-  **18:00-19:30 SOMALI YACHT CLUB | Ukraina | Ukraine**
Scena pod namiotem | The Tent Stage
-  **19:30-21:00 DIABLO SWING ORCHESTRA | Szwecja | Sweden**
Scena na Błoniach | The Błonia Stage
-  **21:00-23:00 KAZIK & KWARTET PROFORMA | GOŚCIE SPECJALNI | Polska | Poland**
Scena na Błoniach | The Błonia Stage
-  **22:00-23:35 TACY PIĘKNI LUDZIE – pokaz filmu**
SUCH BEAUTIFUL PEOPLE – movie screening
Plac przed Teatrem Andersena | Square in front of the Andersen Theatre
-  **23:00-01:00 UK SUBS | Wielka Brytania | Great Britain**
Scena na Błoniach | The Błonia Stage
-  **01:00-02:00 WULFFIUS LIVE ACT | Ukraina | Ukraine**
Scena pod namiotem | The Tent Stage

SOBOTA | SATURDAY 9.07.2016

-  **ROSJA PRZED REWOLUCJĄ – wystawa zdjęć | RUSSIA BEFORE THE REVOLUTION – photography exhibition**
Zaulek Hartwigów | The Hartwig Alley
-  **11:00-19:00 CHERNOBYL 30 + FUKUSHIMA 5 – wystawa plakatu | poster exhibition**
Galeria Gardzienice | Gardzienice Gallery
-  **12:00-14:00 SAMORÓBKA – warsztat wspólnego budowania konstrukcji grającej | workshops – Polish only**
Błonia pod Zamkiem | Błonia near the Castle
-  **12:00-17:00 LOOP LUBLIN – warsztat nagrywania utworu muzycznego | zapisy | workshops – Polish only**
Warsztaty Kultury | Workshops of Culture
-  **12:00-17:00 MAŁY CHÓR INNYCH BRZMIĘŃ – warsztat wokalny | zapisy | workshops – Polish only**
MDK „Pod Akacją” | „Pod Akacją” YCC
-  **12:00-17:00 ZAKLINACZE DESZCZU – warsztat budowania instrumentów | zapisy | workshops – Polish only**
MDK „Pod Akacją” | „Pod Akacją” YCC
-  **12:00-23:00 SŁOWOBRANIE – klubksięgarnia i czytelnia | WORD-PICKING – cafe, bookshop, reading room**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **12:00-01:00 THE KIEVIANER – wystawa plakatu | poster exhibition**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **12:00-01:00 STAUBGOLD LABEL – wystawa | exhibition**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **15:00-16:15 KARBID – promocja powieści Andrija Lubki | promotion of Andrii Lyubka’s novel**
Wirydarz oo. Dominikanów | The Dominican Monastery – Courtyard
-  **15:00-16:20 ROSYJSKI DZIĘCIOŁ – film dokumentalny | THE RUSSIAN WOODPECKER – documentary screening**
Warsztaty Kultury | Workshops of Culture
-  **15:00-17:00 SAMORÓBKA – warsztat wspólnego budowania konstrukcji grającej | workshops – Polish only**
Błonia pod Zamkiem | Błonia near the Castle
-  **15:00-21:00 URBAN-SKETCHING – warsztaty szkicowania pejzażu miejskiego | speed sketching workshop**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **16:45-18:00 50 PROCENT RACJI – promocja książki Ołeksandra Bojczenki | promotion of O. Boychenko’s book**
Wirydarz oo. Dominikanów | The Dominican Monastery – Courtyard
-  **18:00-19:00 OPOWIEŚCI WSCHODNIEJ TREŚCI | TALES OF EASTERN WONDERS**
Wirydarz oo. Dominikanów | The Dominican Monastery – Courtyard
-  **18:00-19:30 LOVE’N’JOY | Ukraina | Ukraine**
Scena pod namiotem | The Tent Stage

-  **19:30-21:00 EASY STAR ALL STARS | USA**
Scena na Błoniach | The Błonia Stage
-  **21:00-23:00 TORTOISE | USA**
Scena na Błoniach | The Błonia Stage
-  **22:00-00:10 PLEMIĘ – pokaz filmu | THE TRIBE – movie screening | 18+**
Plac przed Teatrem Andersena | Square in front of the Andersen Theatre
-  **23:00-01:00 SHIBUSASHIRAZU ORCHESTRA | Japonia | Japan**
Scena na Błoniach | The Błonia Stage
-  **01:00-02:30 SHANTI PEOPLE | Ukraina | Ukraine**
Scena pod namiotem | The Tent Stage

NIEDZIELA | SUNDAY 10.07.2016

-  **ROSJA PRZED REWOLUCJĄ – wystawa zdjęć | RUSSIA BEFORE THE REVOLUTION – photography exhibition**
Zaułek Hartwigów | The Hartwig Alley
-  **11:00-19:00 CHERNOBYL 30 + FUKUSHIMA 5 – wystawa plakatu | poster exhibition**
Galeria Gardzienice | Gardzienice Gallery
-  **12:00-16:00 SAMORÓBKA – warsztat wspólnego budowania konstrukcji grającej | workshops – Polish only**
Błonia pod Zamkiem | Błonia near the Castle
-  **12:00-16:00 MAŁY CHÓR INNYCH BRZMIENÍ – warsztat wokalny | zapisy | workshops – Polish only**
MDK „Pod Akacją” | „Pod Akacją” YCC
-  **12:00-16:00 ZAKLINACZE DESZCZU – warsztat budowania instrumentów | zapisy | workshops – Polish only**
MDK „Pod Akacją” | „Pod Akacją” YCC
-  **12:00-23:00 SŁOWOBRANIE – klubksięgarnia i czytelnia | WORD-PICKING – cafe, bookshop, reading room**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **12:00-01:00 THE KIEVIANER – wystawa plakatu | poster exhibition**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **12:00-01:00 STAUBGOLD LABEL – wystawa | exhibition**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **15:00-16:20 ŻYWY OGIEŃ – pokaz filmu dokumentalnego | LIVING FIRE – documentary screening**
Warsztaty Kultury | Workshops of Culture
-  **16:00-18:00 MAŁE INNE BRZMIENIA – wielki finał | LITTLE DIFFERENT SOUNDS – final showcase**
Klub festiwalowy | Festival Club
-  **17:00-19:00 LITERATURA A TERYTORIA TERRORU – dyskusja | LITERATURE AND THE TERRITORIES OF TERROR**
Wiryardz oo. Dominikanów | The Dominican Monastery – Courtyard
-  **19:00-20:00 OPOWIEŚCI WSCHODNIEJ TREŚCI | TALES OF EASTERN WONDERS**
Wiryardz oo. Dominikanów | The Dominican Monastery – Courtyard
-  **19:00-20:30 ŁONA I WEBBER | Polska | Poland**
Scena pod namiotem | The Tent Stage
-  **20:30-22:00 CARNIVAL YOUTH | Łotwa | Latvia**
Scena pod namiotem | The Tent Stage
-  **22:00-23:30 THE HYPNOTUNEZ | Ukraina | Ukraine**
Scena pod namiotem | The Tent Stage
-  **22:00-23:40 LOT ZŁOTEJ MUSZKI – pokaz filmu | THE FLIGHT OF THE GOLDEN FLY – movie screening**
Plac przed Teatrem Andersena | Square in front of the Andersen Theatre
-  **23:30-00:30 HAVE YOU EVER SEEN THE JANE FONDA AEROBIC VHS? | Finlandia | Finland**
Scena pod namiotem | The Tent Stage



Inne Brzmienia
Koncerty
Different Sounds
concerts


Małe Inne Brzmienia
Little Different Sounds


Orient Station
sztuki wizualne
visual arts


Movie East Movie


Opowieści
Wschodniej Treści
Tales of Eastern
Wonders


Wschodni Express
Eastern Express
Meetings


Słowobranie
Word-Picking